



ՕՐԱԳԻՐ ԶՄԻՌՆԻԱՅ

ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ԲԱՆԱՍԻՐԱԿԱՆ ԵՒ ԱՌԵՒՏՐԱԿԱՆ

ՔՐԻՍՏՈՍԻՆՆԵՐՈՐԻ ՏԱՐԻ

ԶՄԻՌՆԻԱ ՇԱՐԱԹ 21 ՅՈՒՆԻՍ 1869

ԹԻՒ 860

ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ

Փարիզի մէջ հանդարտութիւնը վերահաստատուեցաւ, այսինքն ժողովրդեան մէկ մասին անկախութիւնները և անոր խոստումները ընթացքը զարգացան ուստի անուրիւնութեան ազդու միջոցներովը, և այս օրուան օրս 1860 հոգիի չափ բանտարկուած, քանի մը լրագիր ջնջուած և շատ լրագրատուներ ՚ի դատ հրաւիրուած են զբողոք յօդուածներ հրատարակելու համար: Այս այսպիսի բոնի հանդարտութիւն մըն է որ հաստատուեցաւ. սակայն միտքերը ամենին հանդարտ չեն, խաղաղասէր տնօրէնք կը ցարին աղատասէր կուսակցութեան անխոհեմ ընթացքին վերայ, որ ՚իսկիւն աղատութիւնը վտանգի մէջ գրաւ և ոստիկանութեան խիստ վարմունքը արգարացայց. իսկ աղատասէրները կը խորհն ազդային խորհրդանոցին միջոցաւ դէմ դնել կայսերական կասա վարութեան առաջարկութեանցը և անոր ընթացքին արդէն ԸՄԱԿ:

Իրաց այս վիճակին մէջ և ազդային նոր ընտրութեանց ասջև շատերը կուղէին իմանալ թէ կատարութիւնը ի՞նչ ճամբայ պիտի բռնէ: Այստեղէն կայսրը՝ նորընտիր Երեսփոխան մասիւ ար Մաքսիմիլիանը մէկ նամակաւ զոր Փարիզի լրագիրները հրատարակեցին, կը ծանուցանէ թէ իւր կատարութիւնը ամենին միտք չունի ոչ իւր հետեւած սկզբունքը փոխելու և ոչ զխառը պաշտօնատարներ զոհելու՝ ժողովրդեան մէկ մասին կիրքը գոհ-ընելու համար: Այստեղէն Փարիզի կայսերական նամակը, որ իւր պատիւը կը ծանաչէ և հաստատուն պահել կուղէ զայն, պէտք չէ ամենին զիջումներ ընել ոչ ժողովրդական ճնշման, ոչ ընդ քարշ ամման և ոչ ապստամբական խռովութեան:

Այսու ամենայնիւ կէսպաշտօնական օրագիրները՝ որոնք կայսերական կատարութեան բերանը կը համարուին, կը հրատարակեն թէ կարևոր խնդրոց սմանց լուծուածը՝ որոց վրայք զաղղիացի ժողովուրդը իրաւամբ մեծ հոգ կը տանի, ուրիշ յարմարագոյն ժամանակի մը թող արուեստու:

Այստեղէն կայսրը ամսոյն Յին մեծ հայկերոյթ մի առաւ թիւղէրի պալատը ՚ի պատիւ Լոյկատսի փոխարքային՝ Արթին Բարձրութիւնը Փարիզէն: Անտոն զնաց, ուր օգոստոսափա թագուհին մեծ յարգանքով ընդունեց լոյկատսի խորհիւրդ և անոր քով պատուոյ պաշտօնակալ կարգեց զԼորա Ալֆրէտ Բաճէթը, զոր շափ ժամանակ որ Արթին փոխարքայական Բարձրութիւնը Անգղիա պիտի մնայ:

Այսինքն աղատասիրական նոր Մասմանդութիւնը ըմբոստու ու մեծ սիրով և որակութեամբ ընդունուեցաւ բոլոր ժողովրդէն. միայն թէ քանի մը քաղաքացի մէջ կը ընեն աղբեղութեամբը այնչափ համակրութիւն չգտաւ: Այս երկրին եռապետական կատարութեան մէկ անգամը՝ մարաջախտ Սերրուհոն՝ թագաւորութեան խնամակալ (բէժան) անուանեցաւ ազդային ժողովոյն բուհարութեամբը և 193 ձայնից առաւելութեամբ ընդգէմ 45 հակառակորդաց: Ուստի յիշեալ մարաջախտը՝ պաշտօնէն խորհրդով մի, Այսինքն թագաւորութիւնը պիտի կատարէ սահմանադրապէս, մինչև որ ազդային խորհրդանոցը արժանաւոր թագաւոր մի գտնէ, զոր բաւական ժամանակէ ՚ի վեր կը փոխէ: Այս և ասոր նման պատճառներով, յայտնի է թէ անգործութիւնը և ապահովութիւնը տակաւին կատարելապէս հաստատուել չեն այս երկրին մէջ:

Հունգարիոյ ազդային խորհրդանոցին մէջ պարնի Միլէթի երեսփոխանը հարցոց կատարութեանը թէ՛ միթէ ստոյգ են այն համբանները որ կը լսուին թէ Աստրիոհունգարական կատարութիւնը Պոսնիայի սահմանաց մաս պատերազմական մեծամեծ պատրաստութիւններ կը ընէ՝ որոց նպատակն է յիշեալ նահանգին վերայ յարձակիլ և տիրել անոր: Ի պատասխանի այս հարցման՝ Հունգարիոյ պաշտօնէն խորհրդոյն նախագահ Աստրախի կոմսը ըստ թէ զրուցուած պատերազմական պատրաստութիւնները անհիմն են, ինչպէս նաև Պոսնիայի տիրելու դիտարկութիւնը՝ քանզի մեր օրուանը կը պահանջէ որ զրացիութեան բարեկամական կապակցութիւնները

հաստատուն պահուին և զրացի ազգաց հետ մեր ունեցած առևտրական փոխադարձ յարաբերութիւնները աւելնան: Այս այս է Հունգարիոյ քաղաքականութիւնը. որ բոլորովին կը համաձայնի Աստրիոհունգարական հասարակաց կատարութեան քաղաքականութեանը հետ. որ հիմնեալ է ՚ի վերայ սկզբան խաղաղութեան հաստատուն սրահունելուն և անմիջաժամութեան Արևելեան զրացի ազգաց դէմ: Այս յայտնի է թէ, յաւելցուց Աստրախի կոմսը, մեր այս անմիջաժամութեան սկզբունքը ինչ ինչ սահմաններ և պայմաններ ունին. որոնք միւս տէրութեանց անմիջաժամութիւնն է: Բնել կուղէ որ, եթէ այս պայմանը բռնաբարուի ուրիշ ո՞ր և է տէրութեան մի, յայնժամ Աստրիոհունգարական տէրութիւնն ևս անմիջաժամութեան սկզբունքը մէկ կողմ պիտի թողու:

Արտոյի լրագիրը ոմանք կը հրատարակեն թէ Բարձրագոյն ՚իւրան և Լոյկատսի կատարութեան մէջ ինչ ինչ պատճառաց համար, զորս մանրամասնաբար կը բացատրեն, զրոտութիւն մի կը տիրէ ժամանակէ մը ՚ի վեր: Այս լուրերը անհիմն կերեկին մեղ. մանաւանդ որ Լոյկատսի ներքին գործոց տեսուչ վեհ. Էրիք փաշան պաշտօնակալ կերպիւ հերքած է զանոնք: յաւելցնելով թէ Բարձրագոյն ՚իւրան և Լոյկատսի կատարութեան մէջ եղած յարաբերութիւնները երբեք այս աստիճան սիրալիք և անկեղծ չեն եղած, որպէս են այժմ:

Այլապէս նախընթաց թուոյն մէջ հրատարակեցինք թէ Բարձրագոյն ՚իւրան յիշատակագիր մի տուած է օտար տէրութեանց դեսպաններուն ՚ի կ. Պոլսու, ՚ի մասին վարեմի դաշնադրութեանց, որով օտար հպատակներուն ինչ ինչ արտօնութիւններ չեն նորհուած են օսմանեան տէրութեանը մէջ: Այսու սիկ յիշեալ յիշատակագրոյն թարգմանութիւնը. զոր ուշագրութեան արժանի կը համարիմք:

1. Գանձադրութեամբ շնորհուած արտօնութիւնները՝ միմիայն օտար հպատակաց յատկացեալ իրաւունքն են. սակայն այս դաշնադրութեանց մէջ ամենին զբո-

ԲԱՆԱՍԻՐԱԿԱՆՔ ՄԵՍԻՅ

Ո՞ր Յուսկը հայրանք դուք Սայիմանք, առկը կրգիլ Ձի կրգս վեհաշայն՝ զվերնային իրաց և զերկնային: Մանապատ աղբերակուք, հովանիք անաստախաբ, Եւ կրտք Քիճոսեան, զոյղ ընդ կեանքացն Ստեփան, Ոչ են ևս ոյլ հրճուական: Եւ դու ձայն իմ աղբեա՛ յիս, Հպեայ հրով մ՛վ հասցես ՚ի չրթունս սրբամաքութիւն: Գուշակն՝ առ մանանախ յապայս յաղջտակեալ, նուազեաց թէ կոյս յղտայի, որդի ծնցի, և ՚ի Յեաթիականն ի յարմատոյն աւասիկ բարունակ իմն կըց, ծաղկածին: Ոյր ծագիկն նախական անոյշ հոտիք ընու զերկինս: Հոյին արթիւնեմ սաղարթոյն վերայ տասանեացէ: Եւ ՚ի նորին ՚ի ձայնն՝ խորհրդականն իջցէ Ալաւի: Մ՛վ կրկինք՝ անտուս ՚ի վերուստ յօղաղին հեղէք նեկտոր: Եւ մեղմական լուծեմք յօղեցէք դուք զտխորձ զաղ: Օճան մեծ՝ հիւանդաց բուժականն լիցի բոյսն, և անարաց, Ի մերկէ բազրո ապաւան, և ՚ի տապոց չուք հովանի: Գաղար ոչ լոյն ապցն մեղք, և դուք նախնիք ապաւանցին: Սրբարութիւնն վերագարձ՝ զլուրն թաթ կընոյ կալցէ ՚ի վեր: Հաշտութիւն ընդ տիեզերս յուսն տիւնեցէ արմաւենի, Եւ մարտադարձ անմեղութիւնն անտուս իջցէ յերկնաս: Ս՛մք ՚ի ձեռ ուժգին սահեցայն, և անկայեալն կըցէ այդ: Թուխս ընդ լոյսն օ՛ն արձակեա՛, մանուկ զթամ, և կ՛ի ծնունդ: Տէ՛ս, բնութիւնն ձեռք չիւրն նախկին բողբոջս ընձայն: Զոյղ ընդ համայն անաշարոյր կենդանատու հոտոյն զարնայնոյ:

Տէ՛ս, Արմանն բարձրակարկառ դիւրն ՚ի վեր ձգէ կատար: Տէ՛ս, անասուք երկրագին ՚ի լերինս դան ՚ի կայտիս: Տէ՛ս, ինկալը ամալք՝ ՚ի խոնորձ Սարձոյ կաննն ՚ի վեր, Եւ ծաղկաւտ զաղաթն կարմիկոյ հոտիք բուրբ զերկինս: Ունկիւր, ձայն ինկալի զըաշտս մեղաւորս զուարթ առնէ, թէ զճանապարհն պատրաստ կայո՛, Աստուած, Աստուած երեկ: Աստուած — Աստուած, ձայնատու զարձաշանգս կրկինն բլուրք: Բարոզ վե՛ր կարգան զհուպ գայտեանն Աստուածութեան: Երկիրս, տես, գնա լուսանեմ ՚ի կամարն ընկալու երկինս: Իջէք ընթինք՝ իջէք ՚ի վայր և դուք ձորք կէք ՚ի վեր: Խոնարհալ գլխով, նոճիք. ձօն մատուցէք և նուր: Մեղձ լիւրս ք վե՛ր ապուսածուտը, տեղի տուք հեղեղ սրաւազ: Փրկի՛ց զայ, ՚ի համայն նախնի գուշակեալ անասնոցայ: Ունկի գուք զիք խուրք և համայն կոյրք, զի նա այժմիկ անոջ ի թանճրագոյն թաղանթոյ չոյ արիւնսցէ տեսողական, Եւ լուսաղբիկ զբբօք աշաց զջինջ տիւն ծագեացէ: Ի նա, որ զղձուարարուր զանոյս բոցցէ ձայնից, Եւ բայ լսկեաց տոցէ լսել զնուաղաց ձայնս հեղեղալուր: Համրն ապցէ երգել, և կազն դիւրն յանաջել զգաւազան: Եւ հրճուալիս ՚ի կայտիս զերթ ոտոստուն այժմ կիսացէ: Լայնատարրն տիեզերս ոչ հասաշանս և ոչ հրճըմին լուրիցէ: Զհամայն դառն զարտատուս ՚ի յաշաց բնալից սրբեացէ: Մասին զաղամանդեայ սնդեալ կաշկանդեայի զըթայիւք: Եւ սանդարամեան խոր անդնոց վէրս յաւէժս կրեացէ: Որդո՛ն հովի բարի ՚ի խնամ՝ զիւրն սոճէ զգեղմաբարձ, Զջալարարոյս որոն՝ ձարակ, և մարտոյն զօր: Ի խնդիր կորուսելոյ լինի, և զմոլորեալն առաջնորդէ, Զտիւն ՚ի բուն գիտէ զնտան, զգիւրն ՚ի զլուս խնամ տանէ, Զգառն զողորիկ յիւրումն ընկալու բառնայ ՚ի զիրկս:

ուսած չէ որ օտար տէրութիւնները ընդարձակին իրենց պաշտպանութիւնը օսմանեան հպատակաց վերայ, բայց այսինքնիկ որ իրենց ծառայութեանց մէջ կը զտնուին թարգմանիկ կամ եասարճիկ պաշտօնիւ : Ստոնյովն 'ի պատ Բարձ : Պարզ ս'ր և է օտար տէրութիւնէ մի պաշտպանեալ անձինք (protégés étrangers) չճանաչեր ամենեւին : Եւ թարգմանաց ու եասարճիկներուն թիւը արդէն որոշուած է 1863ին հաստատուած հիւպատոսական կարգադրութեամբը . և անոնց չորհուրեւ պաշտպանութիւնը անձնական և իրենց պաշտօնին կից է . այսինքն անհատ կը լըյց երբոր պաշտօնը կը զարգարի . նմանապէս պաշտպանութիւնը չկրնար անոնց ժառանգացը անցնել ինչպէս նաև իրենց կենդանութեան ժամանակը չկրնար տարածուիլ իրենց գերդաստանաց և ոչ մէկ անդամոյն :

2. Պաշտպանութիւնները թէ՛ պէտք զլիսահարկին (խարսճ) և կամայական հարկերէն (որ հին ժամանակները կային և շատոնցմէ 'ի վեր անհետ եղած են) ազատ կը կացուցանեն օտար տէրութեանց հպատակները, սակայն ընդհանուր ապահարկութիւն՝ այսինքն բոլոր տարիքէ ազատութիւն մի չեն հաստատուած անոնց համար : Մանաւանդ թէ աւետարական վերջին դաշնադրութեանց մէջ դրուցուած է թէ՛ ներքին ատուտուր ընող օտար հպատակները կը ստանան իրենց հատուցանել մի և նոյն տարբեր զորս կը վճարեն օսմանեան հպատակք : Իսկ 'ի մասին կառուածական հարկաց, անոնց հատուցանելը յատուկ պայմաններէն մէկն է, որոցմով թոյլ կը տրուի օտարականաց անչարժ առացուածք ծախու աւետարականեան կայսերութեան մէջ : Միւսայն բացառութիւնը որ նորագոյն դաշնադրութեամբը հաստատուած է 'ի մասին հարկաց, օտար երկրներէն ներս մտած վաճառուց կը վերաբերի, որոց վերայ ուրիշ հարկ չկրնար դրուիլ բայց այսինքն որ կարգադրուած է յիշեալ դաշնադրութեամբը . վերջապէս օտար տէրութիւններէն եկած վաճառքէն 'ի զատ, թէ՛ հին և թէ՛ նոր դաշնադրութեանց մէջ ընտանեկան մի չկայ երկրին տէրութեան վեհապետական իրաւունքին, նոյն հարկը գնել օտարաց վերայ, զոր իւր իսկ հպատակաց վերայ կը զբնէ :

3. Թուրքաստանի մէջ գտնուող օտար տէրութեանց հիւպատոսները ամենեւին իրաւունք չունին պահանջուիլ իրենց հայրենաց օրինօք դատուելու արտօնութիւնը . վաճառի այս արտօնութիւնը միայն յիշեալ տէրութեանց դեսպանացը շնորհուած է : Ի վերջոյն որ, կըսէ 1740 ին դաշնադրութեանց 168րորդ յօդուածը, մէկը դատ բանայ հիւպատոսաց դէմ՝ որոնք իրենց վաճառականաց գործոցը համար հաստատուած են, նոյն հիւպատոսները 'ի բանտ պիտի չկրնան դրուիլ և ոչ իրենց տունը պիտի կերուի, և անոնց դատը միւր երկրներէ Պարզ պիտի տեսնուի : Ուստի 'ի մասին քաղաքական խնդրոց, վաճառի այս յօդուածը անտարակոյս քաղաքական խնդրոց կը վերաբերի, հիւպատոսները ենթարկեալ են Բարձ իրաւասութեանը և ուրիշ իրաւունք մի չունին :

բայ 'ի ազատութենէ դատաստանական վճարն գործադրութեան քանի մը միջոցներէն . որպիսի են բանտարկութիւնը և տան կերուիլը : Իսկ 'ի մասին եղեռնական գործոց, հին և ետքէն եղած դաշնադրութիւնները կատարեալ լուծուած մի կը պահեն հիւպատոսաց նկատմամբ . բայց որովհետև ազգաց իրաւունքը, երբ ս'ր և է յատուկ պայմանադրութիւն մի չկայ և երբ փոխադարձութիւն մի չկրնար յատուկ բերուիլ, ազգաց իրաւունքը կը ըսեմք ամենեւին չընդունիր որ հիւպատոսական գործածակարները իրաւունք ունենան իրենց երկրին օրինօք դատուելու . ուստի տարակոյս չկայ թէ անոնք Բարձրագոյն Պարձ օրինաց համեմատ պիտի դատուին, 'ի զիսկուածի որ ոճրագործութիւն մի ըրած ըլլան 'ի զիսկուածեան հարատուի մի կամ 'ի զիսկուածեան :

4. Եթէ՛ հիւպատոսները իրենց տէրութեան օրինօք չեն կրնար դատուիլ, ևս առաւել անոնց թարգմանները, Եւ այս ետքիներէն թէ՛ պէտք չեն կրնար պատժուիլ կամ 'ի զատ կանչուիլ 'ի տեղական կառավարութեան 'ի իրենց պաշտօնը 'ի գործ ղեկուն պատճառաւ և իրենց պաշտօնական պարտաւորութեանց վերաբերեալ գործոցը համար, սակայն տարակոյս չկայ թէ, ս'ր և է ազգայնութենէ ըլլան, իրենց ծառայութեանը չվերաբերեալ ամեն գործոց մէջ, թէ՛ քաղաքական է կցիւր և թէ՛ եղեռնական, իրենց դատաստանը կայսերական իշխանութեանց առջև պիտի տեսնուի միևնոյն իրաւամբ ու միևնոյն կերպիւ, որով կը տեսնուի դատաստանը միևնոյն հպատակաց նոյն ազգին որուն կը վերաբերի : Սոսիս խնդրոյն նկատմամբ դաշնադրութեանց մէջ եղած արտօնադրութեանցը ուրիշ մեկնութիւն մի չկրնար արտօնուիլ և նոյն իսկ քանակական միտքը կը ըսուի թէ՛ դաշնադրութիւնը իրեն երկրին օրինօք դատուելու արտօնութիւնը հիւպատոսաց չէ որ հիշուի, չէր կրնար շնորհել զայն անոնց թարգմաններուն :

5. Պաշտպանութեանց զօրութեամբը օտար հպատակի մը ընտանեկան անբաժանելի է, այսինքն կայսերական իշխանութիւնները չեն կրնար անոր տունը մտնել և հետազոտութիւն մի ընել, առանց նոյնպէս իմաց տրուելու հիւպատոսին՝ որուն կը վերաբերի յիշեալ օտար հպատակը, և մինչև որ նոյն հիւպատոսին գործադրել ներկայ չըլլայ : Սակայն հիւպատոսին նախապէս իմաց տրուելու և հիւպատոսական գործադրելի ներկայ զատ, նուրիշ ինչպէս որ 1740ին դաշնադրութեանց 70րորդ յօդուածը կը յայտնէ, այն քաղաքաց համար կը պահանջուի ուր որ օտար հպատակը՝ որուն տունը պիտի կրնուի, հիւպատոս մը ունի : Սոսիս ամենայնիւ յայտնի է թէ՛, այնտեղ անգամ ուր հիւպատոս չկայ, օտար հպատակի մը ընտանեկանը պէտք է որ յարգուի, ինչպէս որ կը յարգուի օսմանեան հպատակաց բնակարանը, և տուն մը կը յիշուի և հետազոտուելու գործը մեծ զգուշութեամբ մը կը իրական և հետազոտուելու գործը մեծ զգուշութեամբ մը կը իրական և հետազոտուելու գործը մեծ զգուշութեամբ մը կը իրական իշխանութիւնները չեն կրնար բանաբարել նոյն :

իսկ օսմանեան նպատակաց նկատմամբ, առանց ծանր պատասխանատուութեան ներքև մնալու : Ուստի հիւպատոս չգտնուած տեղուանքը՝ ոստիկանութեան մարդիկը պիտի չմտնեն օտար հպատակի մը բնակարանը՝ բայց միայն ձեռնահաս իշխանութեան հրամանաւր և եղեռնական գործ մի հետազոտուելու կամ ստուգուելու համար : Սոսիս զիսկուածին մէջ ոստիկանութեան մարդիկը պէտք է որ ընկերացեալ ըլլան գոտաւորէն կամ զլիսուոր պաշտօնակալէ մի և պիտեղաբարին ժողովոյն երեք անդամներէն : Բնակարան ըսելով պէտք է որ իմացուի իւր բնակած տունը և անոր յարակիցները, այսինքն դաւլթը պարտեղը և ցանկապատ յարակից երկիրը : Բայց 'ի բնակարան տունէն և անոր յարակիցներէն, ոստիկանութիւնը ազատաբար իւր գործը յատուկ պիտի տանի առանց ս'ր և է արդիւրի :

6. Օտարականները՝ ինչպէս նաև ընկի տեղացիները իրաւունք ունին կայսերութեան օրինաց պաշտպանութեանը վերայ, բայց այս իսկ իրաւունքն կը ծագի անոնց համար առնչական պարտաւորութիւնը հնազանդելու նոյն օրինաց : Սոսիս կանոնը՝ ազգաց իրաւունքէն յոսուած կ'իւր ըլլալով, դաշնադրութիւնները չի չեն ընկնուիլ զայն : Հետեալ օտարականաց պահանջուածք թէ չեն ուզեր կայսերութեան այսինքն կամ այսինքն օրինաց հնազանդուել վաճառի իրենց դեսպանէն կամ 'իսկապատուէն նոյն օրինօք կերպով և ճանչուած և ընդունուած չէ, նմանապէս այն պահանջուածք թէ չեն ուզեր որ իրենց դատը տեսնուի այնպիսի ատեանաց առջև՝ ուր օտար հպատակներ չեն գտնուիր իրեւ գոտաւոր կամ դատաւարից, այլ և այն պահանջուածք որով կուզեն դատաստանական հասարակ ատեաններէն խոյս տալ և արտաքոյ կարգի խառն մասնած որովհետեւ հաստատուած անոնց առջև տեսնուելու համար օսմանեան հպատակաց հետ իրենց ունեցած դատարը, այս պահանջուածքն կայ հետ իրենց ունեցած դատարը, այս պահանջուածքն կը ըսեմք, որոնք ամենեւին հիմնեալ չեն ս'ր և է դաշնադրութեանց և որոց թիւրքութիւն կը լըյց մինչև ցայտօր այսինչ կամ այսինչ պատճառաւ, յետ այսորիկ պիտի չընդունուին ապագային համար :

(Մեծագործ յարգող բռնով :)

4. Պիտեղ Քարէն Գ'Օ'իան լրագրոյն 30ն իսկ 10-22 թուոյն մէջ հեռագրաւ կը լրագրուի : Դաճանակէ մը 'ի վեր օսմանեան կառավարութեանը գովելի ջանքից կաշխատի իւր գոտաւորական ատեանները բարեկարգելու . ուստի գետպանական պարտքն է նպատակաւոր ըլլալ անոր՝ այս յատուկ իմական գործոցն այս պարտքը չեն ճանաչեր և անոնցմէ շատերը ընդգէմ ամեն իրաւանց պաշտպանելով իրենց ազգայնները՝ կարծես թէ մեռեալ դիր մը կը համարին խառն ժողովոց գոտաւորներէն, որոնք տէրութեանց մէջ եղած պայմանադրու :

Չեռք իւրովք տայ զճարակ, 'և 'ի գիրկս իւր ջեռուցանէ .  
Մարդիկ այսոյն զնորին խնամա տեսչական յինքեանս յանկուսցեն,  
Չխոտապեալ հայրն անմահ՝ անկէտ կենացն առ յապաց :  
Ազգք բնաւ ոչ ևս այլ ընդ ազգս յարկցին ամենեւին,  
Եւ ոչ գուր մարտիկք աչօք ռիսալի ընդ յառաջ կը յեն .  
Ոչ և բնաւ դաշտը 'ի շողուն պատեացն պարզութիւնի,  
Ոչ և փողն պղնձեայ դիտատաղութիւն վառեաց և զոխ .  
Սուլ աշխէնն ումպէտ 'ի մանդալ թեքեալ կորսացի,  
Եւ ըսյնալին դաշնակ 'ի խոխա վերջացեալ յանգեացի :  
Սպարանք յայնժամ կանգնեացին, և ծնունդն պարթաւքէմ  
Ի յանդ զայն անցէ, զոր հայրն իւր կարճակեաց էառ սկիզբն :  
Ուսեւին նոցան շուք մեծ զնոյն արկցէ պեղից .  
Չեռքն այնք, որ արկին զերմ, նոյնք և զարտորայս հնձեացն,  
Եւ մանուկն գեղձուկ հիացեալ տեսանէ 'ի դաշտ անբերուն,  
Չի շուանն բողբոջի, և յանկարծուս դաշտը բոյսն ձգի 'ի վեր .  
Եւ շրթնու յոյժ 'ի դաշտ ծարաւուտ ըզնոր խմին լսել :  
Չուրց հոսարք զի կարկաշեն և խոխոջ հանեն յիւրն լսելիս :  
Հերձեալ յարաւածի, վերջին բնի 'ի վայր վիշապին  
Յերկր եղէզն զայ կանաչաբեղ, և կնիւնն փթթի .  
Չամայի ձորս աւաղուտ, որ ուրեմն երբեմն առատակալի,  
Եղէին պճնէ բրդած և տօտանն բարեձև :  
Մնտերե թփոց զինի՝ ծաղկազարդ գուն արմաւենիք,  
Եւ դարչաչոտ ու զաղիր սիզոյ, անուշահոտ մրտենիք :  
Գայլք ընդ գառնիս դաշտաբազի 'ի մարգս 'ի ձարակ գայցն,  
Եւ հոյք մանկանց ծաղկազիւս ձեմօք զվազրն վարեացն,  
Ատիւնն ու զուարակն դէմ 'ի դէմ 'ի մի մտեր կեցեացն .  
Եւ օճն համրոյր՝ զդարչապարս լիզեաց ուխտաւորին :  
Մանուկն գեղձեմալ՝ դրասիկսկոսն ըրկաւոր,  
Չխոտապարի զօճն թուրուոր 'ի ձեռս իւր ապցէ .  
Ընդ այն հաճեալ յոյժ, ընդ այնք կանաչ փայլ թեփոյ դիտէ իւր :

Եւ 'ի խող անմեղօրն ընդ լիզուն երկփանի գայցն :  
Չարթիր, ըտապասկ և իշխանապերճք Մաղիմ, զարթիր,  
Եւ ամբարձ զաչք 'ի վեր, և զզուլեալ բարձրալիսակ,  
Տէս, բաղմբում ձեռք զատեանդ զկազարդին .  
Տէս, ուստիք սոյնպայք և դատերք 'ի ծնունդդ դեռ չեկեալ,  
Խուսնիրամ գունդաղուծդ աստի անտի կընեն,  
Չկեանս խնդրին, և գերարկի վերին դատուն ենն անհամբար .  
Տէս, ազգք խուժաղուժք 'ի քոյդ կուտակեալ գան 'ի դրուս .  
Ի լոյսք քո գան 'ի ձեմ, 'ի տաճարդ կը իննն ծոնար :  
Տէս, սեղանդ լուսածնմ, թաղաւորք բուժեալ թաւալեղք :  
Եւ սարկական գարնայնոյ բերիւք կուտակ զկազգէզ :  
Խոտման անտուք զախորժ զիւր 'ի քոյդ հնչին 'ի պիտս,  
Եւ սերմք ոսկոյ՝ օփրիական 'ի լերինն փայլեն ձաճանչ :  
Տէս, երկին արփիական՝ զիւրն բոյսափայլ բանայ դրուս,  
Եւ սփիւ զնեքօք ամէն զյարդաղիչ շող տուրն ինի :  
Արփին գայցն ոչ սյլիս 'ի դոյն ոսկոյ գեղազարդէ,  
Ոչ և սինթեան երկիրին լըյց զեղջիւրն երծաթեայ .  
Սուլ բնաւ անհետ եղեալ, լուսոյն 'ի լոյսք քո գերափայլ :  
Հոտուսն փառաց, և փայլ իմն անաղամոյ ջիւղ պարզութեան  
Չքոյդ լուսազարդին գոտեանդ . լըյսն ինքնին փայլեաց .  
Յայտնելոյն և Էին վե՛՛նն օր մշտական քոյդ լիցի .  
Ծովք սպառեացին, եթեք երկինի դարձցին 'ի ձուս .  
Սպառածք 'ի հողս և լերինք հախցին բարձրակարկաւս,  
Սուլ նորին բանն հաստատուն, և զօրութիւնն փրկչական շնայ միւտ .  
Որքայութիւնը կոյ յաւէժ, և քոյդ Մեխայն թաղաւորէ :

Մեծագործ յարգող բարգմանաց  
ՄԻՐՏԻՉ Յ. Մ. ՉՕՐԱՐԵԱՆ  
որ 'ի Սամարանի :



